

## ÉDITO

### La baguette magique !



Si j'avais une baguette magique, qu'est-ce que je ne lui aurais pas demandé ?

Si je possédais une baguette magique, je transformerais beaucoup de situations : le doute en certitude, la peur en assurance, la souffrance en plaisir, la maladie en bonne santé ou la mort en la vie. Je voyagerais à travers les continents, les pays, les villes, les villages et partout où je passerais, je rencontrerais les gens de tous les horizons et de tous bords. Grâce au pouvoir de la baguette, je serais l'ami de tous. Je partagerais les joies et les peines de leur cœur. Là où il y a la division, je mettrais de l'union; la haine, de l'amour; la pauvreté, de l'abondance; la guerre, de la paix; les troubles socio-économiques, de la stabilité et de la cohésion; une politique corrompue, de la politique saine.

Je ferais en sorte que les saisons restent dans leur cycle normal en vue d'une bonne harmonie entre la nature et le genre humain.

Mais n'est-il pas aussi indispensable, le combat dialectique des choses et de l'être des choses pour l'épanouissement de l'humanité ?

En effet, oui, la qualité du bonheur des êtres vivants dépendrait de l'harmonie des contraires.

Yaovi Dansou



## Fruits d'automne

**Après tant d'années passées à s'occuper des châtaigniers, Dominique Mettaz est toujours aussi fier lors de la belle réussite de l'un de ses protégés. Merci pour tout, Dominique.** Jean-Luc Carron-Delasoie, Président du Journal de Fully

## Info communale

### Relevé annuel des compteurs



Dès le 2 décembre 2013, nos collaborateurs passeront pour effectuer le relevé annuel de vos compteurs; ils passeront également en soirée et le samedi, pour atteindre le maximum de personnes et nous vous demandons de leur faire le meilleur accueil.

Ce relevé est très important, puisqu'il nous permet d'établir la facture effective de votre consommation.

Si vos compteurs ne sont pas accessibles et que vous n'avez pas vu nos collaborateurs dans les deux premières semaines de décembre, nous vous conseillons de prendre contact avec nous au **027 747 11 70** ou **services.industriels@admin.fully.ch** afin de fixer un rendez-vous pour effectuer ce relevé. Sans celui-ci, nous devons établir une facture sur la base d'une estimation.

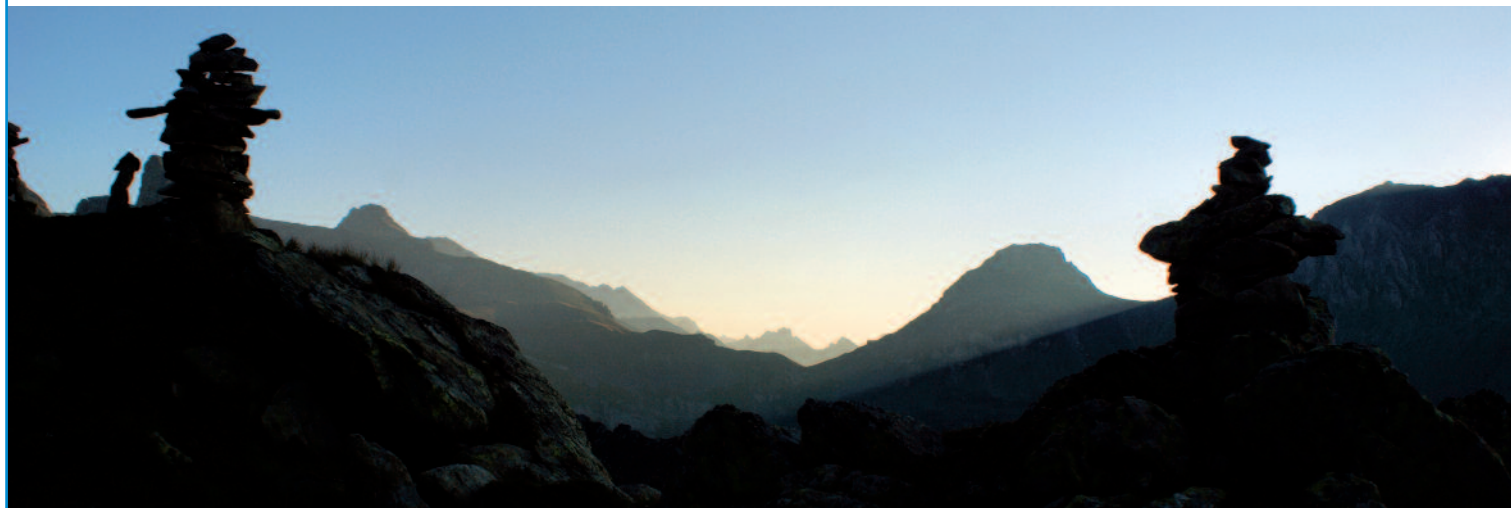
Nous vous remercions d'avance de votre collaboration.

Les Services Industriels de Fully

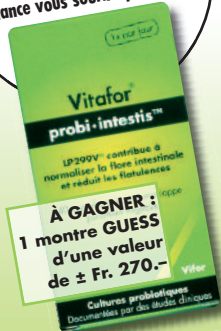


### Les gardiens de Demècre

Photo Christian Théoduloz



Concours  
**Vitafor**  
à l'ouverture de la boîte,  
la chance vous sourira peut-être !



pharmacie  
VON ROTEN

Profitez  
de nos  
actions  
mensuelles  
**PRIX VERT**



• Rue de l'Eglise 34 - 027 746 11 33  
• Centre Migros Chemin de Provence 4 - 027 746 43 06  
info@pharmacie-vonroten.ch 1926 FULLY

Livraison à domicile

**Votre spécialiste**



Antoine Pedroni - 079 622 60 91



A votre service 24H sur 24H

Débouchage et nettoyage des tuyaux d'écoulement,  
vidange de fosses, entretien d'immeubles, contrôle avec  
caméra ainsi que repérage et vidéos-photos-rapport,  
nettoyage de moloks.

CP 366, 1920 Martigny - antoine@debouchetout.ch

**Votre partenaire  
de confiance**

Financement hypothécaire  
Placement - Prévoyance

Acunto Paolo  
Responsable d'agence  
027 747 16 20  
paolo.acunto@raiffeisen.ch

Banque Raiffeisen  
Martigny et Région

**RAIFFEISEN**

**DEC**

BÂTIMENT • GÉNIE CIVIL • CHAPES • BÉTONS CIRÉS

1926 FULLY

TÉL : 027 746 35 00



www.decdorsaz.ch



Dans nos cuisines il ne manque que vous



**ROCCABOIS**

CH-1906 CHARRAT  
www.roccabois.ch

☑ CUISINES ☑ MENUISERIE ☑ FENÊTRES ☑ PORTES 027 746 20 20

Pizzeria - Trattoria - Bar



**Chez  
Pepone**

Pizzas à l'emporter

Rue Maison de Commune 7  
1926 Fully  
Tél. 027 746 65 65

**HIQB**  
INTERNATIONAL

Œuvre d'entraide reconnue par l'Etat

**Brocante Martigny**

Rue du Léman 35  
027 722 38 83

Lundi-Vend. 09.00-12.00/13.30-18.30  
Samedi 09.00-12.00/13.30-17.00

**Un vrai trésor !**

Offre diversifiée  
de marchandises

**Ramassage gratuit**  
d'objets revendables

Débarras d'appartement  
et traitement des déchets  
à des prix avantageux

Visitez aussi notre brocante à  
Sion : Cour de la Gare 21  
027 322 06 53

Aidez-nous à aider

**La Louye**

Carrosserie Sàrl



40 ans de tôle

www-carrosserie-fully.com

Ludothèque

## Les Galopins

Marché de Noël 8 décembre de 10h à 18h.



## Calendrier de l'Avent à la Fontaine Conte de Noël

**N**oël, nostalgie  
Une douce ambiance  
chaleureuse  
comme on aimait autrefois...

**O**ser offrir,  
Des artisans qui ont pré-  
paré pour le ravissement  
des yeux mille et un petits objets...

**E**trennes, étonnements  
Envie de savourer  
ce moment de quiétude...

**L**umière,  
Pour illuminer nos cœurs  
le temps de l'Avent...

Cette nostalgie, qui nous donne  
l'envie d'oser offrir des étrennes  
dans cette douce lumière de l'Avent,  
vous attend le temps d'un dimanche  
immaculé au **Ciné Michel** pour un  
marché de Noël organisé par la Lu-  
dothèque.

Céramique, bijoux, Tiffany,  
crèches, jouets en bois, tricots,  
broderie se présentent à vous. Ce  
joyeux étalage de nos artisans donne  
le ton avec le «petit plus» fait main,  
celui-là qui signe l'authenticité d'un  
bel objet ! – démonstration de Tiffany  
par Monsieur Amez-Droz. Sans ou-  
blier les petits qui trouveront un at-  
elier brico-scrap animé par Madame  
Stéphanie Roduit.

Et ce n'est pas tout, car Tante Marthe  
et Oncle André ont préparé pour  
vous : soupe à la courge, thé à la  
cannelle ou vin chaud revigorant !  
Quelques gâteaux agrémenteront  
votre petit goûter !

Entrez donc dans le palais des mille  
et une nuits, vous en ressortirez  
conquis !

L'équipe de la Ludothèque se réjouit  
de vous y rencontrer !

*Carmen Gay-Luisier*

Il était une fois...  
une petite flamme triste...  
Elle avait perdu son étincelle,  
Cernée par un monde cruel.

Alors, ses amis se dirent :  
«Redonnons-lui la joie  
Qu'elle retrouve son sourire,  
car nous partageons le même toit !

Illuminons nos chaumières  
En y mettant notre cœur !  
Faisons place à la Lumière  
Et chassons toutes nos peurs...»

Aussitôt dit, aussitôt fait :  
On put voir ainsi  
à la nuit tombée  
Une fenêtre qui s'illuminait  
et le lendemain,  
une autre s'y ajoutait !

Et ainsi chaque soir,  
Une nouvelle maison s'éclairait  
Créant une chaîne d'espoir  
Qui grandissait, grandissait...

Le 24 décembre à minuit  
La petite flamme sourit...  
Elle retrouvait goût à la vie  
Grâce à l'amour de ses amis !

Morale : Rallumer l'étincelle  
dans le regard de son voisin  
c'est déposer le ciel  
dans le creux de sa main...

*Les Lucioles de la Fontaine*

**Fenêtres de l'Avent au four à pain  
de la Fontaine, samedi 21 décem-  
bre dès 14h avec animation de  
Noël et verrée !  
Venez nombreux !**

## Pas de place à la routine

**Les semaines nous  
amènent ainsi  
aux portes de l'hiver.**

**L**a tête encore pleine des mer-  
veilleuses couleurs automnales,  
voici que nous allons vivre la  
beauté de ces flocons qui douce-  
ment atterrissent. Ou après la chute  
des châtaignes, les chutes de

neige ! Sommes-nous conscients de  
la diversité des spectacles qui s'of-  
frent à nos yeux saison après sai-  
son ? C'est une chance et je m'en  
émerveille avec vous, je l'espère !  
Belle période de l'Avent à vous  
chères lectrices et chers lecteurs du  
Journal de Fully.

*Stève Léger, Président d'Honneur  
du Journal de Fully*

## Saxé, Mazembroz et Châtaignier : Avent 2013

**Pour la 5<sup>e</sup> année, ces trois  
villages de Fully organisent  
leurs fenêtres de l'Avent.**

**C**haque week-end de dé-  
cembre, des rencontres fort  
conviviales ont lieu en début  
de soirée à une adresse précise. Les  
personnes intéressées peuvent s'y  
retrouver, faire connaissance en  
partageant un vin chaud...

Vous pouvez télécharger le pro-  
gramme des adresses en allant sur  
le site [www.Fully.ch](http://www.Fully.ch), dans l'es-  
pace «Tourisme». Vous verrez sur la  
droite de la première page un lien  
«fenêtres de l'Avent 2013».

En espérant vous rencontrer courant  
décembre au détour de l'une de ces  
fenêtres, à Saxé, Mazembroz ou  
Châtaignier !

*Christine Bruchez*

## Crèche de Noël de Fully - Châtaignier



**Une fois de plus  
la famille D'Amico  
vous remercie pour  
les nombreuses  
visites pour l'année  
2012, et vous invite  
à redécouvrir la  
nativité cette année,  
dans un lieu  
magnifique !**

**N**ous espérons vous voir  
nombreux à la bénédiction  
qui aura lieu traditionnel-  
lement le 8 décembre, à laquelle  
suivra un apéro.  
Nous vous rappelons que la crèche  
de Noël sera ouverte tous les  
jours de 8h à 21h jusqu'au 12 jan-  
vier et non-stop les 24 et 25 dé-  
cembre.

Nous vous attendons nombreux,  
bonnes fêtes à tous !

*Famille D'Amico*




Venez découvrir nos couronnes de l'avent, articles et arrangements de Noël

**FLEUR DE POT**

**Fleurs coupées**  
Toutes décorations  
Idées cadeaux

FLEUR DE POT  
Tiffany Gay & Nathalie Schmidt  
Rue Maison-de-Commune 13  
1926 Fully  
Tél./fax 027 746 26 65  
LIVRAISON À DOMICILE

**Pierre-Alain Fellay**  
GARAGE DE CHARNOT



Frédéric Bellani  
079 279 37 90

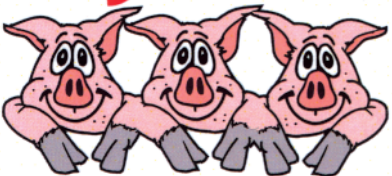


Route du Stade 80-82, 1926 Fully  
Tél. 027 746 26 78 • Fax 027 746 29 29 • garagedecharnot@bluewin.ch



**ELECTRICITE**  
1920 MARTIGNY 1926 FULLY  
027 721 74 75 027 746 20 70


Aux 3 Petits Cochons



**Boucherie Traiteur Vouilloz**  
MARTIGNY - FULLY  
079 652 73 49

Pour les fêtes pensez au **SERVICE TRAITEUR**

**BUREAU TECHNIQUE**  
GASPARI SANDRO  
Rue de l'Eglise 44 - 1926 Fully



- Mise à l'enquête
- Surveillance de chantier
- Plans exécution et détail
- Soumissions et projets

Tél. 027 746 60 44 - 079 287 08 62  
sgaspari@bluewin.ch - www.bureau-gaspari.ch

10 ans à votre service



**027 722 97 07**

**Yves Roduit**  
Maîtrise fédérale  
Ferblanterie - Inst. Sanitaires  
Couverture - Chauffage  
1920 Martigny

**NABI BOIS SA**  
MENUISERIE - CHARPENTE



Patrick Guéra

Route du Simplon 1B  
Case postale 7 - 1906 CHARRAT  
Tél. 027 722 17 36 - Fax 027 722 17 06  
Natel 079 220 46 07

**Copy Service Pannatier Fabienne**  
Anciennement Copy-Service Pillet  
Avenue de la Gare 30  
1920 Martigny  
Tél. 027 723 57 00  
E-mail copyserv@bluewin.ch



faire-part de mariage • naissance • papillons tous ménages  
remerciements deuil • cartes de visite • flyers en couleur  
brochures thermo reliées • livres à la carte

Même les choses les plus simples exigent qu'on y consacre du temps !  
Le vôtre est précieux ? Confiez-le à une spécialiste

souplesse - rapidité - qualité

Où nous trouver ?  
à 20 mètres de la Poste  
entre Bagutti Sports et Cretton Chaussures



NOM: **XV**  
ÉQUIPEMENT: **XL**  
PRIX: **XS**

Aucun autre Crossover ne propose autant d'équipements pour aussi peu d'argent:  
SUBARU XV 4x4, dès Fr. 25'900.-.



EN CE MOMENT: OFFRE DE REPRISE EXCEPTIONNELLE.

Modèle présenté: Subaru XV 1.6i AWD Swiss one, man., 5 portes, 114 ch. Fr. 25'900.-. Catégorie de rendement énergétique D, CO<sub>2</sub> 151 g/km, consommation mixte 6,5 l/100 km. Moyenne de toutes les voitures neuves vendues en Suisse (toutes les marques): 153 g/km.

Garage Roland Biffiger  
rte du Léman, 1907 Saxon  
Téléfon 027 744 21 30  
Telefax 027 744 15 07



Confidence in Motion

## Le Moulin a du cœur

**La couette confectionnée par les hôtes du Centre de jour est prête pour sa mission : réchauffer un bébé né prématurément.**

Des couleurs pastels, des animaux rigolos, des prénoms brodés. Elle a belle allure, la couverture en patchwork réalisée par les aînés du Centre de jour Le Moulin ! Assemblée avec amour, cousue avec patience, la voici prête à être offerte aux parents d'un petit prématuré, né au CHUV ou dans une autre maternité, afin d'accompagner leur enfant. Il y a quelques semaines, les kilteuses de l'association la Couette du Cœur visitaient le Centre de jour, à

l'occasion d'une action de solidarité. Elles proposaient aux hôtes du Moulin de choisir les motifs des carrés de tissu que ces dames coudraient ensuite en leur nom.

### Des motifs symboliques

Les grand-mamans du Moulin ont découvert avec émotion l'ouvrage terminé. Quel plaisir de retrouver son prénom brodé ! Quelle joie de toucher et de caresser ce cadeau qui, bientôt, servira de «réchauffe-cœur» à un bébé durant son séjour en couveuse ou à l'hôpital. Quelle fierté de repérer les symboles cachés dans la couette, en

particulier le motif d'ailes de moulin, qui a servi de fil rouge à l'ensemble.

Le don de soi, le bénévolat, la patience, la passion et le temps offert par les créatrices confèrent une belle valeur humaine à cette

«Couette du Cœur». L'association, basée à Saxon, a offert à ce jour plus de 1000 couvertures. Il est possible de la soutenir par des dons de tissu, en confectionnant des couettes de manière individuelle, en adhérant au groupe de kilteuses bénévoles,



ou par un don financier destiné à l'achat de matériel.

Centre de Jour Le Moulin (rue des Condémines 3, Fully), tél. : 027 746 14 51, [centremoulin@fully.ch](mailto:centremoulin@fully.ch)

**Parrainage La Couette du Cœur :** CCP 10-746202-1. Contact : Chantal Schulé, Rte du Simplon 11, 1907 Saxon, tél. 027 744 32 15, [lacouetteducoeur@msn.com](mailto:lacouetteducoeur@msn.com)

## Commerce Equitable

# Fin d'année au Magasin du Monde de Fully

À l'approche des fêtes de fin d'année, loin du bruit et de l'agitation des centres commerciaux, le Magasin du Monde de Fully vous propose une pause solidaire dans un lieu accueillant où l'on peut trouver des objets et des aliments issus du commerce équitable.



La campagne annuelle 2013 des Magasins du Monde a pour thème «Un repas au coin du monde». L'objectif est de valoriser les aliments disponibles dans les magasins du monde en mettant l'accent sur la proximité que l'on veut garder avec les producteurs. Cette campagne vise à mieux comprendre que le commerce équitable constitue une solution alternative qui donne une juste valeur aux produits de notre quotidien. À Fully, une table aux saveurs équitables sera dressée dans le magasin et, le 30 novembre, un apéro et une soupe vous seront offerts à partir de 11h (voir encadré).

Si vous êtes intéressés par les produits du commerce équitable, nous vous attendons dans notre magasin, où vous pourrez découvrir une exposition de nombreuses crèches de styles et de tailles diverses. Nous proposons également, pour les entreprises qui veulent remercier leurs collaborateurs ou leurs clients tout en valorisant la qualité et la traçabilité, des cadeaux d'entreprise variés. Renseignements au 079 654 85 35.

Nous vous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année.

L'équipe du Magasin du Monde de Fully

**Ouvert du mardi au vendredi de 8h30 à 11h30 et de 14h à 18h. Samedi, ouvert de 8h30 à 12h et de 14h à 17h.**



### Soupe à la courge samedi 30 novembre au Magasin du Monde dès 11h30.

Dans le cadre de la campagne «Un repas au coin du monde», le Magasin du Monde de Fully organise sa traditionnelle soupe à la courge devant le magasin rue de l'Eglise 14. L'équipe bénévole se réjouit de partager avec vous l'apéritif et de savoureuses dégustations. Bienvenue à tout un chacun(e).

### Equitable et bien dans son assiette

Le slogan de cette campagne de fin d'année veut mettre en lumière une sélection de produits artisanaux qui agrémentent nos tables. En effet, le commerce équitable concerne aussi nos objets du quotidien : derrière chaque assiette, nappe ou verre se cachent des producteurs dont les conditions sociales et de travail sont étroitement liées à notre mode de consommation. Acheter équitable, c'est garantir des conditions de vie dignes pour ces personnes.

### Quatre organisations du Sud mises à l'honneur

A cette occasion, les Magasins du

Monde présentent quatre organisations de producteurs : COPAVIC, Noah's Ark, Co-optex, Craft Link qui sont actives au Guatemala, en Inde et au Vietnam. Pérennisant l'artisanat traditionnel de ces régions, elles assurent de bonnes conditions de travail et des prestations sociales aux artisans avec qui elles collaborent depuis de très longues années.

### Solidarité et partage

Echange, partage, solidarité sont des valeurs défendues et mises en pratique par le commerce équitable. En mettant l'humain et non le profit au centre des échanges commerciaux, les Magasins du Monde vous invitent à choisir et à partager... bien plus que du plaisir !

Venez découvrir nos nouveautés et tenez-vous informés par le biais de notre page Facebook : [www.facebook.com/magasindumonedefully](http://www.facebook.com/magasindumonedefully) ou inscrivez-vous au magasin à notre newsletter qui vous permettra de mieux connaître nos produits et vous donnera des idées de recettes pour agrémenter vos repas.

L'équipe de bénévoles

## Art à Mosaico Artistico

Une exposition à fleur de peau...

Une nouvelle exposition est en cours à la galerie Mosaico Artistico jusqu'au 15 décembre.

Le photographe lausannois, **Georges Glatz** et la peintre d'origine anglaise, **Freda Alschuler** présentent, chacun dans sa technique, une série d'œuvres originales sous le titre «A corps dévoilé» : le nu artistique, une source d'inspiration intarissable.

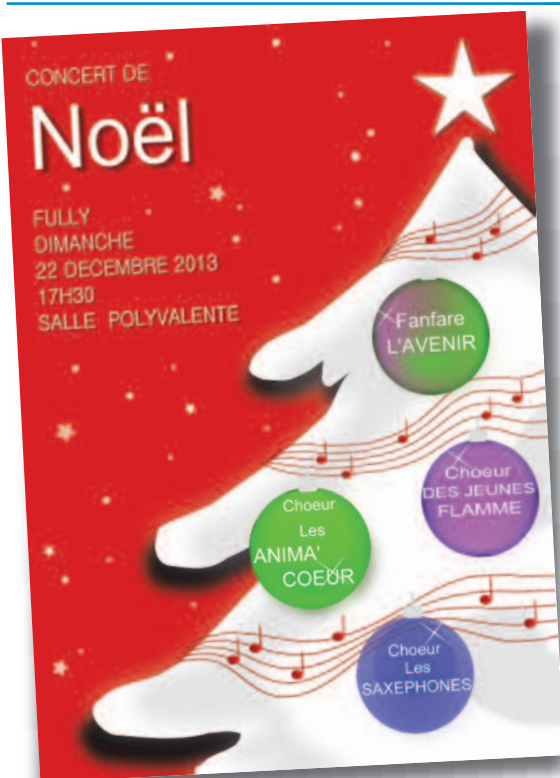
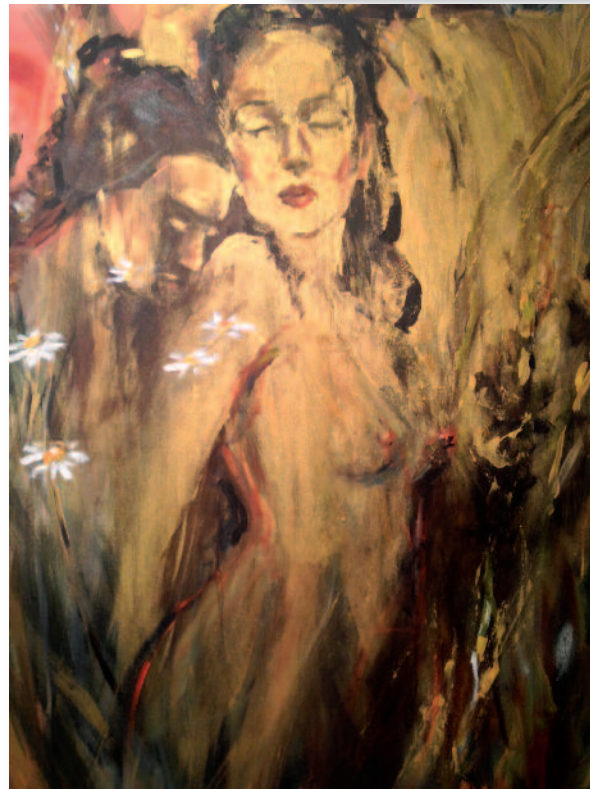
Les Grecs représentaient non seulement les athlètes mais leurs dieux dans un corps humain parfait.

L'idéalisation et l'émotion créées par la beauté de ces corps sont à même d'effacer, pour ainsi dire, la nudité. *La Naissance de Venus* de Botticelli, *L'Allégorie du printemps*, *Les Trois Grâces*, et même *Les Vierges Allaitantes* ne peuvent inspirer qu'un sentiment sublimant.

Comme dans le langage, il est difficile de confondre la vulgarité avec une «licence poétique». De même le nu artistique n'a rien de vulgaire, mais il est à contempler comme une sublimation du corps humain, chef-d'œuvre de la création.

Une exposition originale qui ne manquera pas de susciter des réflexions profondes. A voir absolument du jeudi au dimanche de 15h30 à 18h30, à la galerie Mosaico Artistico.

Gianfranco Cencio



## Concert de Noël

Dimanche 22 décembre à 17h30 à la salle polyvalente

**Cela fait déjà plus d'un mois qu'un énorme rouleau compresseur commercial déboule sur nous, depuis les grands magasins ou sur le papier glacé dans nos boîtes à lettres, afin de nous annoncer Noël.**

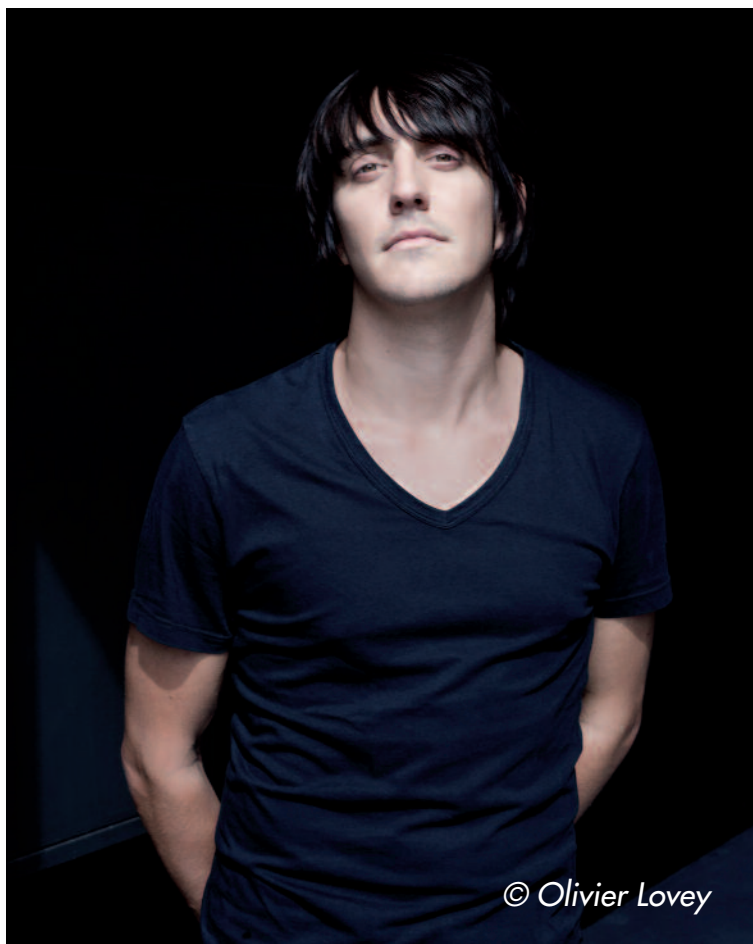
Mais nous, nous avons une bonne nouvelle, car Noël est avant tout la Bonne Nouvelle : les chœurs les Saxéphones, les Jeunes Flamme, les Anima'Cœur et la Fanfare l'Avenir vous proposent un

concert de Noël le dimanche 22 décembre à 17h30 à la salle polyvalente.

À travers le chant et la musique, nous souhaitons vivre avec vous un chaleureux moment de joie, d'émotion et de solidarité. Comme il n'y a pas de fête sans partage, nous destinons le bénéfice de notre concert à l'association Entr'aides.

Cette association a pour but d'entretenir les liens tissés dans le cadre des diverses expériences humanitaires organisées à l'est, notamment au Kosovo, en Roumanie ou en Moldavie, ainsi que d'en créer de nouveaux.

Nous vous invitons à réserver un peu de votre temps et de vous mettre en route pour Noël avec nous, à travers le chant, la musique et le partage.



© Olivier Lovey

## Marc Aymon reçoit ses amis au Méphisto

Samedi 14 décembre 2013

Pour cette dernière soirée de l'année, le comité du Méph'acoustique, en collaboration avec l'AsoFy, reçoit Marc Aymon, parrain du Méphisto, accompagné de Sacha Love et d'Alexandre Varlet.

Ils nous feront ainsi le plaisir de terminer cette saison 2013 en beauté le samedi 14 décembre. Marc Aymon partagera quinze minutes avec chaque artiste en duo puis en trio.

Marc Aymon nous présentera quelques chansons de son album enregistré à Nashville. Ces onze titres tendres, sauvages, orageux, li-

bres, embrasent l'automne à la manière d'un mémorable été indien.

Furieusement rock, assurément blues, «Marc Aymon» est le pas de géant d'un doux rêveur qui nous fait l'honneur de partager ses visions avec nous. Sa route est désormais la nôtre. Sacré cadeau en vérité.

### Marc Aymon invite ses plus proches amis musiciens sur scène.

Cette année Marc Aymon invite son guitariste qui présentera son nouveau projet : Sacha Love est un homme-orchestre qui vous fera taper du pied dans son univers rock n'roll cajun...

Ensuite viendra Alexandre Varlet, un auteur-compositeur-interprète français avec qui Marc collabore pour son prochain album. Inspiré par le folk et les musiques sombres venues d'Angleterre et des US, il cultive son univers tout le long de chacun de ses 4 disques. Son instrument de prédilection est la guitare folk et il nous fera le plaisir de partager ce moment en votre compagnie et, qui sait, peut-être que ces artistes vous feront découvrir de nouveaux morceaux réalisés en commun.

### Renseignements

Prix d'entrée : Fr. 28.-/adultes, Fr. 25-/étudiants et membres. Ouverture des portes à 20h, début des concerts à 20h45.

Le comité vous conseille de réserver à l'AsoFy au 027 747 11 81 du lundi au vendredi de 9h à 12h.

## Devenez membre de l'AsoFy pour l'année 2014

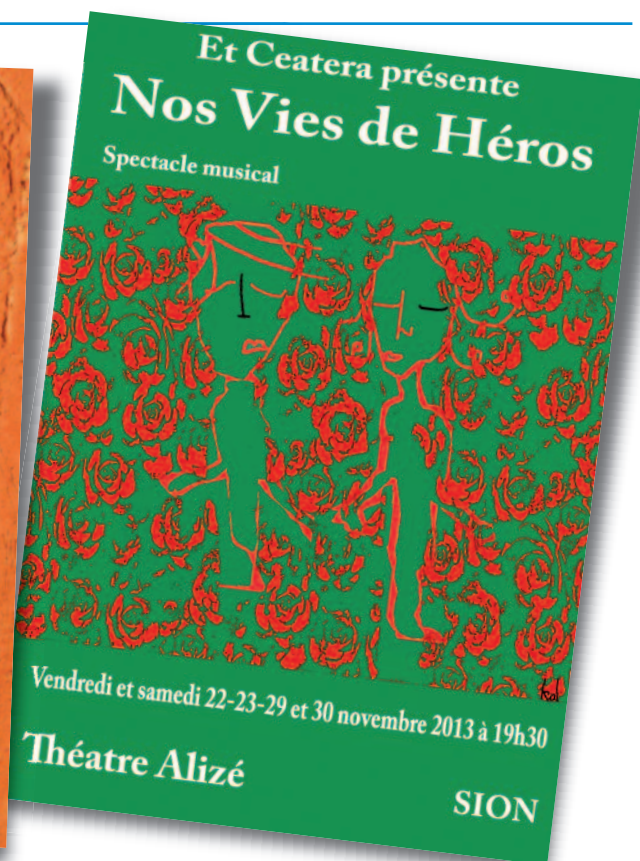
Etre membre de l'AsoFy c'est :

- encourager et soutenir nos actions en faveur des jeunes, des enfants et des aînés de la commune de Fully
- recevoir un programme trimestriel
- bénéficier de rabais sur des activités
- donner son vote lors de l'Assemblée générale en mars.

Envoyez-nous un mail à [asofy@fully.ch](mailto:asofy@fully.ch) (noter votre nom et adresse) et nous ferons suivre les informations.

Cotisation annuelle :  
Fr. 40.- par famille et  
Fr. 30.- par personne.

Information à  
[www.asofy.ch](http://www.asofy.ch)  
ou par téléphone au  
027 747 11 81.





Neige d'automne



**Votre spécialiste de l'aménagement intérieur :**  
**Olivier Kocher, directeur**  
 Rte cantonale 17, 1964 Conthey  
 Tél. 027 346 68 66 • Fax 027 346 68 80  
 info@homedekovs.ch

- Meilleurs produits
- Prix chocs
- Service de qualité

Laminé, parquet, PVC, moquette

.... **NOUVEAU** ....

Rideaux, papier peint, stores

*Pianos  
Orgues  
Guitares  
Batteries  
Percussion  
Electronique  
Partitions  
Location - vente  
Accordage réparation*

**Shop online**



Rte de Saillon 30  
1926 FULLY  
027 322 12 20  
vs@fnx.ch

[www.fnx.ch](http://www.fnx.ch)



Famille Sylvie et René  
GSPONER  
1926 Fully

*Nous vous tenons à votre disposition pour tous vos BANQUETS et FÊTES DE FIN D'ANNÉE*

Fermeture annuelle du 21 décembre au 13 janvier

Tél. 027 746 30 60 Fax 027 746 41 33

[www.hotel-de-fully.ch](http://www.hotel-de-fully.ch)

**Trans-info M.Cotture**  
 Rue de la Poste 9  
 1926 Fully  
 027/746.34.34  
 079/220.21.21



**Un service de qualité depuis 1969**

*Michel TARAMARCAZ Sarl, Votre spécialiste des sols*

**Depuis 1962 à votre Service !**

**Michel TARAMARCAZ Sarl**  
 Revêtements de sols 1926 Fully

- Parquet
- Stratifié
- Tapis
- PVC
- Linoiléum

Léonard Roduit Sarl

**Sanitaire  
Chauffage  
Pompe à Chaleur**



Route de la Gare 59  
1926 Fully  
Tel. 079 374 52 78  
Fax 027 746 36 25



## La Fondation Martial Ançay et le savoir-faire alpin



**Le plumet (ou stipe chevelue), en patois le «peïnpiolé», est un genre d'herbacée poussant dans les endroits secs, sur les coteaux.**

Dès le printemps, il pousse en touffes de tiges fines qui, une fois parvenues à maturité, se frisent. Chaque tige se termine à sa base par une petite pointe plus lourde.

Ainsi, il était de coutume de faire des bouquets qu'on lançait parfois pour les voir retomber toujours sur le bon côté, c'est à dire sur les fines pointes. On pouvait passer le bouquet dans de l'eau mêlée de cendres, alors tout le bouquet prenait une belle couleur jaune.

*D'après un texte de Martial Ançay.*

Site : [www.fondationmartialancay.ch](http://www.fondationmartialancay.ch)

## Bienvenue chez Li Brejyoëu

**Vous aimez la tradition, vous aimez le patois de nos ancêtres, vous avez entre 10 et 100 ans : bienvenue chez Li Brejyoëu.**

Actuellement, le groupe Li Brejyoëu de Fully se compose de 50 membres, dont plus de la moitié d'actifs. Les actifs sont répartis dans le groupe des chanteurs et dans celui des acteurs. Ces derniers préparent une pièce de théâtre présentée au public les 24 et 25 février prochain.

### Cours pour les débutants

Les personnes qui souhaitent apprendre le patois peuvent s'inscrire auprès de la présidente, Madame Josiane Granges (027 746 18 44 ou 076 428 13 34) pour s'initier à cette langue traditionnelle.

Les cours se déroulent le mercredi. «Ca paraît compliqué comme apprentissage», commente Josiane Granges. «En fait, c'est plutôt simple. Je vous invite volontiers à un petit essai pour vous en convaincre.». Alors n'hésitez plus ! Joignez-vous à un groupe sympa et... authentique. Bienvenue !

BM

*Gisèle Ançay, à gauche, ancienne présidente en compagnie de Josiane Granges, sa successeure.*



## La recette de Stéphanie, la cuisinière de «Mon Atelier Cuisine»

### Crème au jus de pommes et châtaignes

Dessert rapide, de saison, étonnant et tout léger.

#### Ingrédients (pour 6 verrines)

- 1 citron bio
- 6 dl de jus de pomme trouble
- 50 g de sucre brut
- 20 g de féculé de maïs (maïzena)
- 3 œufs
- 1 pomme acidulée

- 1 poignée de châtaignes pelées et cuites dans un peu d'eau et de sucre (on peut aussi employer un reste de brisolée)
- Cannelle en poudre
- Crème chantilly pour la déco

#### Préparation

- Râper en zestes la moitié du citron et les réserver.
- Presser le jus du citron et le mettre dans une casserole avec le jus de pomme, le sucre, la fé-

cule et les œufs.

- Porter à ébullition en fouettant sans arrêt.
- Retirer du feu et continuer à remuer brièvement.
- Laisser refroidir.
- Couper la pomme en petite brunoise et émietter les châtaignes.
- Les répartir dans les verrines.
- Recouvrir avec la crème au jus de pommes refroidie.
- Décorer au dernier moment d'une noix de crème chantilly,



de cannelle en poudre et des zestes de citron réservés.

**À vos fourneaux !**

## Des chantres du mulet aux premiers tacots 2<sup>e</sup> partie et fin

**Notre patriarche reprend son récit. Dédé, toujours ce copain de jeunesse qu'on appelait Topaze, après l'ère du mulet, conduisait avec fierté un tacot, c'est à dire une vieille voiture automobile qu'on avait fait découper, comme le demandaient les agriculteurs de ce temps, afin d'obtenir ce véhicule sans toit, lent et qui, à l'époque, servait surtout au transport des produits de la terre.**

Ces véhicules, bien sûr, avant qu'on ne les rende à la circulation, devaient être expertisés. On vérifiait surtout que nos agriculteurs et autres muletiers des vignes, n'ayant souvent pas de permis de conduire, ne pourraient circuler qu'à une allure bien réduite, "les grandes vitesses" étant alors, pour eux interdites, plombées. L'autorité pouvait ainsi tenir ces tacots sous contrôle.

Or notre jeune Topaze, en toute illégalité comme certains de ses amis, avait fait sauter ces plombs afin de pouvoir rouler à une allure qui, bien qu'encore modérée, se révélait tout de même un peu plus gratifiante, lui offrant de merveilleuses sensations de puissance et de liberté !

Un beau matin d'été, le voilà sur son tacot, roulant à cette allure grisante, dépassant même les 35, voire 40km/h, le cœur léger, se dirigeant vers le pont du Rhône, la remorque chargée de plateaux de bois, ces emballages vides destinés à recevoir une généreuse récolte de tomates.

Tout à coup, bon sang ! il voit, à l'entrée du pont, deux gendarmes en grande tenue : contrôle de route ! Topaze, soudain paniqué, d'un pied ferme serre le frein, rétrograde brusquement jusqu'à la première et tout secoué, toujours à pleins gaz, passe crispé devant les pandores en son

grand ronflement de moteur et son nuage de fumée.

«J'étais vraiment inquiet, tendu au possible me rapporta-t-il. De grosses gouttes de sueur perlaient sur mon visage, dans mon cou, et je pesais un peu sur le frein car mon tacot semblait trop rapide encore.»

«J'avais... j'avais lentement pourtant... faisant presque du surplace, m'attendant de seconde en seconde à ce traumatisant sifflet qui allait me valoir une amende corsée et toutes sortes de misères.»  
Pourtant le sifflet demeurait muet.

«Je poursuivais donc ma route et bientôt me retrouvais éloigné de ce barrage de police de plus de vingt mètres. Ça y est ! me dis-je ; je dois être sorti d'affaire ! je leur ai échappé !»

«Soudain, une vibrante roulade sifflante me fit sursauter ! Tout s'effondra ! J'écrasai mon frein. Le véhicule vibra autour de moi et se tut. Paniqué, livide, je descendis de mon engin, la respiration en saccades, les jambes tremblantes.»

«T'as perrru les plateaux ! me lança alors le plus âgé des gendarmes en déposant sur ma remorque une pile d'emballages qui avait basculé à terre lors de ma rétrogradation trop brutale. Puis, après m'avoir donné la route, il me salua et souriant, me souhaita une heu-

reuse journée et une abondante récolte.

– Ouf ! La soulagée !»

Quelques jours après, notre Topaze s'est rendu à Martigny, en consultation chez le docteur Gard. Le voilà donc, patientant dans la salle d'attente jusqu'à l'arrivée du médecin, l'air grave en son costume flambant neuf, concentré, semblait-il, sur son grand journal.

De temps à autre, discrètement, il levait les yeux. C'est qu'il avait vu entrer, après plusieurs autres personnes, deux ravissantes demoiselles qui devaient avoir à peu près son âge. Mazette ! De ces filles élégantes et racées de la ville ! Des filles de la haute société ! Ça se voyait !

Notre cher Topaze, mine de rien, les lorgnait donc, admiratif, mais n'osant trop se manifester derrière son Nouvelliste. Ah ! vraiment, elles étaient bien mignonnes ! Deux canons de Martigny : minces, distinguées et si bien vêtues !

C'était le moment pour notre Topaze de se montrer à la hauteur, de faire bonne impression, de ne pas passer pour un... pour un vulgaire "péouse fulliérain". Aussi se félicitait-il d'avoir revêtu ce costume acquis tout récemment et qui le rendait assez confiant, sûr de lui, avec son petit nœud papillon, ce costume qui lui conférait, lui semblait-il, ce côté charmeur, ce petit air de titi parisien. À n'en pas douter, il devait bien paraître à son avantage aux yeux pétillants de ces juvéniles beautés.

Notre Topaze, bercé aux accents de son rêve, tournait délicatement les pages du journal avec un petit air grave, lointain, quand soudain la porte d'entrée s'ouvrit... et voilà qu'apparut de son pas lourd... Tiène à Bon Gêgê, un voisin du Moulin, hilare, un tantinet débraillé en ses vieux habits style «paysan endimanché» et qui, apercevant Topaze, marqua sa surprise en lançant :



«Ouille ! Dédé à Justine ! Topaze !... Tu branles quoi par ici ? ir, ir, ir...»

– Hem ! Plaît-il ?» rétorque Dédé sans sourire, faisant mine de ne point le connaître.

Mais notre Tiène, bien sûr, vient s'asseoir à son côté, lui parle de sa rude voix, toujours fort peu discrète, en son jargon habituel mêlé de patois, sans imaginer le moins du monde qu'il aurait pu mettre mal à l'aise son jeune concitoyen face à sa brillante galerie.

«Ir, ir, fait Tiène. En bas à la Lette, hum ! y a un voyage de tomates cette année ! Un paquet ! Et les patates ! Hum ! Le moué : faut vite les charger, sans quoi le terrain sera tassé dur !

– Oh !

– Dis donc, samedi, c'est toi qui va en haut à dechaïège ?

– Pardon ?

– Ouais ! à Sorniot pour tirer en bas les fromages ? Ir, ir, ir... Tu prends en haut la uïäidze ou la bënite ?»

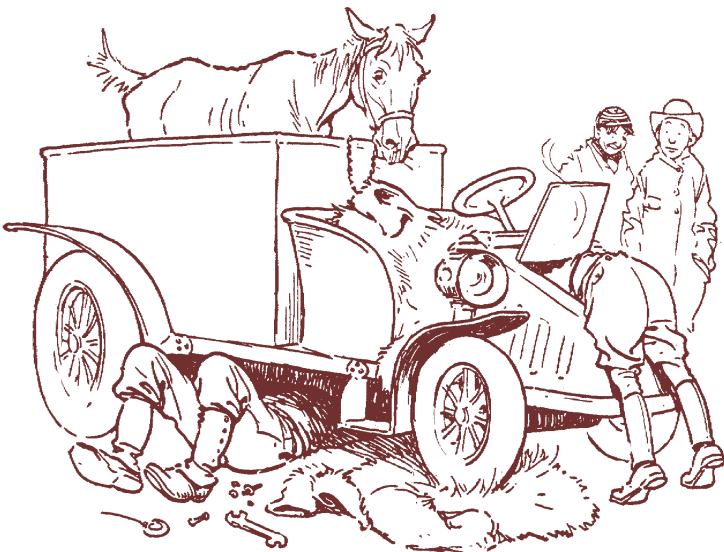
Topaze, en eau, fait mine de ne pas comprendre mais Tiène insiste :

«L'autre à nous y voulait traîner en haut la chargosse. En haut à Sorniot ! Faut être un peu tof-tof ! Raide comme c'est par là ! Avec ces gros blocs sur le chemin ! Tu te souviens du modzon à Jules à Baptiste ? Eh bien ! l'a rebatté, oui roulé ! Jusqu'en bas par derrière les Garettes !»

Topaze, à bout, se serait enfilé en un trou de souris.

Heureusement, le médecin, alors apparaît et l'invite à le suivre. Un peu tard cependant ! Notre Topaze se sentit déconsidéré à jamais aux yeux troublants des ces royales princesses.

Jean-Marie Carron



**Les autorités communales de Fully ont l'honneur d'adresser leurs plus chaleureuses félicitations à Madame Marguerite Savioz et à Monsieur Ami Roduit, nonagénaires qui ont fêté leur anniversaire les 17 et 29 octobre.**

**Ci-dessous sont retracés les éléments essentiels qui ont marqué leur parcours de vie.**

Photos Georgy Fellay

## Marguerite Savioz

17 octobre 1923

C'est le 17 octobre 1923, à Branson, qu'est née Marguerite Savioz, fille de Jules Crettenand et de Julia Marguerite (née Gay). Elle est la troisième d'une famille de 5 enfants.

Marguerite passe toute sa scolarité à Branson, puis s'inscrit à l'école ménagère de Sainte-Jeanne Antide. Pour gagner quelques petits sous, elle aide ses parents à la campagne et rend service aux voisins de la famille.

A 17 ans, elle part à Montreux pour travailler comme fille de cuisine au Café du Piémont. Son papa et son grand frère étant mobilisés durant de la 2<sup>e</sup> guerre mondiale en 39-45, elle revient à la maison pour aider sa maman. A partir de cette période, elle restera chez ses parents et travaillera avec eux.

En 1949, elle quitte Branson pour se rendre à Mauvoisin où elle travaillera à la cantine du barage. C'est là qu'elle rencontre son mari, Ferdinand, qu'elle épouse en 1952. De leur union naî-

tront deux garçons, Gérard et Raymond.

En 1978, Marguerite a la douleur de perdre son mari et tente de faire face à cette épreuve avec courage. Elle continue à travailler dur pour pouvoir subvenir aux besoins de la famille et mener à bien ses affaires.

Son fils Raymond se marie durant le mois de mai 1983, puis c'est le tour de son fils Gérard en septembre de la même année. Marguerite est depuis l'heureuse grand-maman de 5 petites-filles et d'un petit-fils, ainsi que l'arrière-grand-maman de 2 merveilleux garçons.

Elle a également la chance de vivre chez elle,



où sa famille vient la trouver, ce qui participe grandement à son bonheur et lui donne le courage de continuer son chemin en appréciant chaque jour que la vie lui offre.

Les autorités communales de Fully lui souhaitent d'avoir le bonheur de continuer sa route dans ces conditions et lui présentent leurs meilleurs vœux.

## Ami Roduit

C'est le 29 octobre 1923, à Châtaignier, qu'est né Ami Roduit, fils de Maurice et d'Adeline Roduit. Il est le deuxième d'une famille de trois garçons.

Très jeune, dès la fin de sa scolarité obligatoire, à l'époque de ses 14 ans, il travaille dans les campagnes et les vignes familiales pour aider ses parents.

En plus de son activité de vigneron - agriculteur, il exerce divers métiers : transporteur de vendanges avec chevaux et bossettes, distillateur, tailleur de vignes au Domaine de Beudon, employé aux travaux publics pour la commune de Fully pour la construction des routes de Tornaire et de Rodoz.

En 1951, il épouse Catherine Mayoraz, originaire d'Hérémente, avec qui il partagera 61 ans d'amour, de travail et de bonheur. De leur union naîtront 3 filles.

En plus de sa chère Catherine, il tombe amou-



reux de la vallée d'Hérémente, où il passait et passe encore de merveilleux moments d'amitié et de convivialité.

Passionné de montagne, les hauts de Fully n'ont plus de secret pour lui. Cependant, le parcours entre la plaine et la montagne était à l'époque très long, puisque le seul moyen pour s'y rendre était la marche à pied.

Aussi, c'est en compagnie de son cousin Etienne Bruchez qu'il construit un chalet à Chi-

29 octobre 1923

boz en 1962. A revers, dans la fraîcheur, il profite, en compagnie de son épouse et de sa famille, d'un méritoire repos hebdomadaire après six jours d'un dur labeur dans son exploitation agricole.

En octobre 2012, il a la douleur de perdre sa tendre épouse Catherine. Affecté par ce deuil, c'est auprès de sa famille qu'il trouvera du réconfort. Aujourd'hui c'est avec bonheur qu'il voit grandir à ses côtés 8 petites-filles et 11 arrière-petits-enfants.

Alerte nonagénaire, Ami Roduit n'a plus qu'à se laisser vivre et partager d'agréables instants avec ses amis et sa famille, en espérant arriver à cent ans.

Les autorités communales de Fully souhaitent à leur jubilaire d'avoir le bonheur de continuer sa route dans ces conditions et lui présentent leurs meilleurs vœux.

## de Martine Baour

«Entre deux saisons»



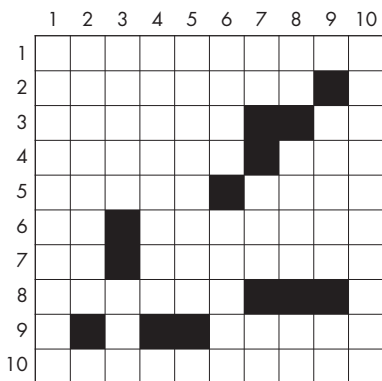
## Agenda de Fully Tourisme - Décembre

- 4, 11 et 18** Open Sport, Salle polyvalente, 19h30-21h30, dès 12 ans sans inscription, [www.asofy.ch](http://www.asofy.ch) inscription obligatoire jusqu'au 3 décembre au 078 827 96 86 [www.asofy.ch](http://www.asofy.ch)
- 7** • Ramassage des papiers, 076 222 44 91  
• Le Chœur Les Saxéphones chantent pour le téléthon devant la Maison de Commune, 11h30-12h
- 8** Marché de Noël, Salle du Ciné Michel, 10h-18h, 078 743 58 93
- 9** Repas rencontre des seniors dès 11h45 au Moulin,
- 13 et 14** Soirées annuelles des Amis Gym de Fully, vendredi à 20h15, samedi à 19h
- 14** Meph'acoustique : Soirée du parrain «Marc Aymon», dès 20h, AsoFy, 027 747 11 81
- 22** Concert de Noël avec le chœur Les Saxéphones et la fanfare, Salle Polyvalente à 17h30
- 24** Noël pour tous, Cercle de Fully, 027 746 16 06

Contacts et informations : Fully Tourisme • Tél. 027 746 20 80 • [ot@fully.ch](mailto:ot@fully.ch)

## Samusons-nous

### Mots croisés



9. Allongea - Note 10. Sublimation.

Envoyez votre réponse sur carte postale à : Journal de Fully Rubrique "Samusons-nous" Case postale 46 - 1926 Fully

SOLUTION du sudoku de l'édition d'octobre 2013

7	8	3	4	9	2	1	6	5	
4	9	6	3	5	1	7	2	8	
2	5	1	8	6	7	4	3	9	
6	7	8	1	2	5	9	4	3	
5	3	9	7	8	4	6	1	2	
1	4	2	9	3	6	8	5	7	
9	6	5	2	4	8	3	7	1	
3	2	7	6	1	9	5	8	4	
8	1	4	5	7	3	2	9	6	

Le gagnant est **Charly Grange** route de Saillon 8 à Fully, qui gagne un bon de Fr.50.- à la

PHARMACIE DE CHARNOT

**Horizontal** : 1. Mélomane 2. Doctrine politique 3. Paquet - Geai sans tête ni queue 4. Ester - Chaîne de télévision 5. Clou - Muselle 6. C'est-à-dire - Entra 7. Logarithme - S'installât dans un chalet 8. Pénitent 9. Marchand lyonnais 10. Passage.

**Vertical** : 1. Qui fait rire 2. Européens 3. Zigzag - Vallée du Portugal 4. Etat africain 5. Serrent 6. Essai mélangé - Malformations de la peau 7. Avant midi - Pareil - Astate 8. Venu - Transports en Ile-de-France - Mesure chinoise

## Une publicité dans le Journal de Fully ?

Consultez la rubrique «Publicité» sur notre site [www.journaldefully.ch](http://www.journaldefully.ch) ou contactez Thérèse Bonvin au 079 268 06 88 ou Bernard Mayencourt au 078 626 44 29 [publicite@journaldefully.ch](mailto:publicite@journaldefully.ch)

## CLÔTURE RÉDACTIONNELLE

Retour des textes à [redaction@journaldefully.ch](mailto:redaction@journaldefully.ch) pour l'édition paraissant fin décembre : **5 DÉCEMBRE** Toutes les informations sur notre site [www.journaldefully.ch](http://www.journaldefully.ch) Les écrits reçus après cette échéance ne pourront être pris en compte. Merci de votre compréhension.

**ILS NOUS SOUTIENNENT, SOUTENEZ-LES !**

André-Marcel Bruchez Fruits et légumes en gros  
Emmanuel Bender, Fully Association belle Usine Football-club Fully Fiduciaire Dorsaz SA Garage Fellay Pierre-Alain Bibliothèque de Fully Banque Raiffeisen Société de Tir Union Famille Edmond Cotture Carron Christian, Carrosserie Pharmacie de Charnot Club "Les Trotteurs" Henri et Jeanine Carron Pharmacie Von Roten Groupe patoisant "Li Brejyoieu" Léonard Carron, Maçonnerie et chapés Gérard Fleutry, Station-Service Combustia, Mazembroz Groupe Folklorique "Li Rondeniâ" Ski-Club Chavalard Fondation Martial Ançay

Chœur La Cécilia, Fully Staub & Fils SA Pierre-Olivier Ducrest Gérard Brochellaz Camille Carron Tea-Room Les Arcades André-Marcel Malbois Café des Amis, Martha De Vico Micco Ludothèque Les Galopins, Fully Carron Excursions SA Jean-Marc Roduit Magasin du Monde, Fully Tea-Room La Diligence Section des Samaritains Une belle Histoire, librairie de Fully Syndicat pour les améliorations structurelles du Vignoble de Fully "Valou" Valérie Malard, sculpture et bronze, Fully Amédée Cotture, Fully Restaurant Le Bélem, Colette et Rémy Roduit

## ECONOMISEZ DES IMPÔTS AVEC UN 3<sup>E</sup> PILIER

- Pour vos vieux jours
- Pour amortir une hypothèque

### JEAN-LUC CARRON-DELSOIE

Agent principal - Chemin des Ecoliers 1926 Fully - 079 213 63 42



vaudoise

## Journal de Fully - Case postale 46 - 1926 Fully / [info@journaldefully.ch](mailto:info@journaldefully.ch)

<b>Président :</b> Jean-Luc Carron-Delsoie	<b>Secrétaire :</b> Dorianne Vérolet	<b>Conception-Impression</b> Imprimerie des 3 Dranses	<b>Parrainage</b> Dès Fr. 150.-
<b>Rédacteurs :</b> Marie Ançay, Manuel Andion, Martine Baour, Julie Brasseur Carron, Gianfranco Cencio, Yaovi Dansou, Alain et Stève Léger	<b>Caissière :</b> Kathy Grange <b>Webmaster :</b> Giuseppe Capuano <b>Site internet</b> <a href="http://www.journaldefully.ch">www.journaldefully.ch</a> <b>Édité par :</b> Association «Journal de Fully» fondée le 1 <sup>er</sup> janvier 2000	<b>Distribution</b> La poste de Fully <b>Abonnement</b> Fully : Fr. 40.- Hors commune : Fr. 50.- <b>Tirage</b> 3 700 exemplaires <b>Dons</b> À votre bon cœur	<b>Publicité :</b> 079 268 06 88 078 626 44 29 <a href="mailto:publicite@journaldefully.ch">publicite@journaldefully.ch</a> <b>C.C.P. 19-6501-3</b> <i>Imprimé sur papier couché mat FSC</i>